

**Proyecto – Guía docente de la asignatura**

Asignatura	Investigación en Lingüística Latina		
Materia	Investigación en Lingüística Indoeuropea, Griega y Latina		
Módulo			
Titulación	Máster en Textos de la Antigüedad Clásica y su Pervivencia		
Plan		Código	51629
Periodo de impartición	Segundo semestre	Tipo/Carácter	Optativa
Nivel/Ciclo		Curso	
Créditos ECTS	3		
Lengua en que se imparte	Español-Inglés		
Profesor/es responsable/s	Avelina Carrera de la Red-Anunciación Carrera de la Red		
Datos de contacto (E-mail, teléfono...)	Departamento de Filología Latina. Despacho 3. Tel. 983 423120 avelina@fyl.uva.es- Departamento de Filología Inglesa. Despacho 14. Tel. 983 426745		
Departamento	Filología Clásica y Filología Inglesa		
Horario de tutorías	Cita concertada con los alumnos		

1. Situación / Sentido de la Asignatura**1.1 Contextualización**

La asignatura se inscribe en la Materia: *Investigación en Lingüística Indoeuropea, Griega y Latina*, dedicada al estudio de los objetivos, metodología y problemática de la investigación en el campo de la Lingüística textual.

1.2 Relación con otras materias

Por su objeto de estudio, esta asignatura se relaciona prácticamente con todas las Materias de las que se compone el Plan de Estudios (incluida: *Trabajo Fin de Máster*). De forma más directa, conecta y se complementa con: *Análisis filológico (literario y lingüístico) de textos griegos y latinos*, *Crítica textual y transmisión de textos griegos y latinos* e *Investigación en literaturas griega y latina*.

1.3 Prerrequisitos

No se establecen, salvo un buen conocimiento de la lengua latina. Para las sesiones de introducción al inglés académico y a la elaboración de *abstract*, bastará con el nivel de salida adquirido en el Bachillerato (B1 o equivalente).



2. Competencias

2.1 Generales

1. Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.
2. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio
3. Los estudiantes serán capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.
4. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones -y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.
5. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
6. Los estudiantes serán capaces de integrar en su investigación los métodos novedosos basados en las tecnologías de la información y la comunicación desarrolladas en los últimos veinte años en el ámbito de su especialidad, junto con los experimentados durante siglos en la larga tradición de estudios filológicos.

2.2 Específicas

1. Aplicar al estudio y comprensión de los textos latinos, de diversas épocas y géneros literarios, las más importantes técnicas de análisis desarrolladas por la Lingüística.
2. Analizar y comentar textos latinos desde una perspectiva lingüística, atendiendo de forma particular a la relación del latín con otras lenguas antiguas y con las lenguas modernas.
3. Valorar la aportación de la Filología Clásica en el desarrollo de la Lingüística Indoeuropea y Latina y de la Lingüística General.
4. Fomentar la capacidad para exponer de forma oral y escrita los resultados del aprendizaje y la investigación en los ámbitos de la Filología, Literatura y Lingüística clásicas.
5. Ser capaz de comunicarse en una segunda lengua, tanto en registros orales como escritos, y en particular en el ámbito de la especialización académica.



3. Objetivos

1. Análisis e interpretación de textos latinos a través del conocimiento de las técnicas de investigación lingüística.
2. Conocimiento de las peculiaridades lingüísticas de la lengua latina en sus diversas etapas y manifestaciones.
3. Manejo suficiente del discurso especializado del inglés en el ámbito de la Lingüística Latina.
4. Capacitación para la redacción en lengua inglesa de resúmenes (*abstracts*) en el área de la Lingüística Latina.

4. Contenidos (por bloques temáticos)

Bloque 1: Revisión metodológica en la investigación de la Lingüística Latina. Aplicación práctica de los principios teóricos en el análisis de textos

Carga de trabajo en créditos ECTS:

a. Contextualización y justificación

Fundamentación de los principios teóricos de la investigación en Lingüística Latina. Revisión de las principales corrientes metodológicas aplicadas a los niveles de estudio de una lengua: Fonética, Morfología, Sintaxis y Semántica. Interpretación de los textos latinos a partir de la aplicación de estas directrices metodológicas.

b. Objetivos de aprendizaje

Conocimiento de diferentes métodos de análisis aplicados por la Filología y la Lingüística en la interpretación de textos latinos. Consideración de la lengua latina en el ámbito de la Lingüística General. Aplicación de los principios teóricos al análisis de los textos latinos.

c. Contenidos

1. El latín como lengua de corpus.
2. Metodología y estructura del análisis lingüístico.
3. Niveles de análisis lingüístico.
4. Práctica textual: Morfología y Morfosintaxis en el estudio de los demostrativos latinos. Selección de textos: Plauto, Cicerón, Apuleyo, *Peregrinatio Aetheriae*, *Vulgata*, etc.

**Bloque 2: Introducción a la escritura académica en lengua inglesa: El *abstract* científico en materia de Lingüística Latina**Carga de trabajo en créditos ECTS: **a. Contextualización y justificación**

Bloque de adquisición y afianzamiento del inglés como lengua de especialidad. Constará de una presentación de la terminología y fraseología inglesas de la materia lingüística en general (fonología, lexicografía, sintaxis) y de la Lingüística Latina en particular, seguida de la exposición e ilustración de los principios estructurales y fraseológicos del *abstract* científico y del artículo de investigación en lengua inglesa. Se espera con ello que el alumno se desenvuelva más cómodamente en el campo de investigación objeto de la asignatura, tanto en la lectura de fuentes bibliográficas en inglés como en la producción de sus propias contribuciones científicas en esa lengua.

b. Objetivos de aprendizaje

1. Manejo suficiente de la lectura y escritura en lengua inglesa en el campo de la Lingüística.
2. Capacitación para la lectura de textos en inglés especializados en el ámbito de los estudios de Lingüística Latina.
3. Capacitación para la redacción en lengua inglesa de un *abstract* científico en el ámbito de los estudios de Lingüística Latina.

c. Contenidos

- a) Análisis y estudio de una selección de textos breves en inglés referentes a las principales ramas de la Lingüística General: Fonología, Morfosintaxis, Semántica, Pragmática y Estructura del texto.
- b) Análisis y estudio de fragmentos en inglés tocantes a los principales tópicos de la Lingüística Latina, desde una perspectiva sincrónica y diacrónica (del caso a la oración; del latín arcaico al renacentista).
- c) Exposición e ilustración de los principios estructurales y fraseológicos del *abstract* científico en lengua inglesa.
- d) Fases para la redacción de un *abstract* científico en inglés: su aplicación práctica al terreno particular de la Lingüística Latina.



5. Métodos docentes y principios metodológicos (por bloques temáticos)

Bloque 1

a. Métodos docentes

Los alumnos tendrán a su disposición desde el primer día las referencias bibliográficas básicas y la selección de textos sobre los que se habrá de avanzar. Las primeras sesiones van a ser clases magistrales; en ellas se ofrecerán las directrices teóricas que sustentan el curso. En cada apartado se dejará a los alumnos temas abiertos sobre los que habrán de insistir en el trabajo individual, con orientación tutorial. Además de las clases magistrales, se realizarán prácticas de análisis lingüístico de los textos seleccionados en sesiones presenciales, donde el alumno deberá dar cuenta de su trabajo individual, previamente tutelado en las tutorías.

b. Plan de trabajo

Exposición crítica de los aspectos teóricos básicos de la investigación lingüística latina en los diferentes niveles de lengua (escuelas, corrientes y problemática específica).

Trabajo práctico de análisis textual en el aula, complementado con trabajo autónomo del alumno.

c. Bibliografía básica

La mejor actualización de las investigaciones realizadas sobre Lingüística Latina, en general, se encuentra en las Actas de los diferentes Congresos que cada cuatro años, aproximadamente, se realizan con este tema en diferentes ciudades europeas y americanas. Una presentación de los índices de estas Actas se encuentra en: Olga Spevak, *Actes des colloques internationaux de Linguistique latine* (<http://www.cipl.ulg.ac.be/cill>).

d. Bibliografía complementaria

M. Hammond, *Latin. A Historical and Linguistic Handbook*, Cambridge (Mss.): Harvard University Press, 1976.

P. Keegan / R. Laurence / G. Sears, eds., *Written Space in the Latin West 200 BC to AD*



300, London-New York, Bloomsbury Academic, 2013

Renato Oniga & Norma Schifano, *Latin: A Linguistic Introduction*, Oxford, University Press, 2014

e. Recursos necesarios

Preferentemente, se hará uso de manuales y estudios impresos. Se recurrirá igualmente a los recursos electrónicos (webs especializadas, y la Base de Datos de la UVA: <http://biblioteca.uva.es/biblioteca/basesdat/BasesPrin.htm>).

Bloque 2

a. Métodos docentes

Clases teórico-prácticas participativas, con aplicación de técnicas de aprendizaje cooperativo.

b. Plan de trabajo

-1 horas presenciales. Análisis y estudio de textos en inglés tocantes a las principales ramas de la Lingüística General: comentario lingüístico, comprensión lectora y escrita, redacción de resúmenes, prácticas de aprendizaje cooperativo. Requiere la lectura previa de una selección breve de textos divulgativos en materia lingüística, de una extensión total máxima de doce páginas.

-3 horas presenciales. Clases teórico-prácticas participativas. Análisis, estudio y traducción de fragmentos selectos de inglés especializado en el estudio de la Lingüística Latina: lectura y comentario, comprensión oral y escrita, traducción directa e inversa. No se requerirá trabajo fuera del aula.

-3 horas presenciales. Taller de redacción de un *abstract* científico en lengua inglesa. Requiere la redacción fuera del aula de un resumen científico en inglés (250-350 palabras) de un artículo de investigación, para su entrega a modo de evaluación final.

c. Bibliografía básica

David M. Schaps, *Handbook for Classical Research* (London; New York: Routledge, 2011)

John M. Swales and Christine B. Feak, *Abstracts and the Writing of Abstracts* (University of Michigan Press, 2009)



[Cualquiera de los volúmenes de Actas de los coloquios que bianualmente organiza el *International Committee on Latin Linguistics* contiene artículos de investigación en inglés.]

d. Bibliografía complementaria

Modern Humanities Research Association, *MHRA Style Guide: A Handbook for Authors, Editors, and Writers of Theses* (London: Modern Humanities Research Association, 2008)

e. Recursos necesarios

Se proporcionarán en el aula. Los textos de referencia se encuentran disponibles en la Biblioteca de la Facultad.

6. Tabla de dedicación del estudiante a la asignatura

ACTIVIDADES PRESENCIALES	HORAS	ACTIVIDADES NO PRESENCIALES	HORAS
Clases teórico-prácticas de aula	16	Estudio y trabajo autónomo individual	20
Tutorías y evaluación	5	Estudio y trabajo autónomo grupal	15
Total presencial	21	Total no presencial	35

7. Sistema y características de la evaluación

INSTRUMENTO/PROCEDIMIENTO	PESO EN LA NOTA FINAL	OBSERVACIONES
Trabajo en clase y exposiciones orales	50%	La participación activa del alumno en las actividades de la clase se entenderá como evaluación permanente. Exposición crítica y razonada de los temas y análisis objeto de estudio.
Trabajo tutelado y entregable	50%	Trabajo tutelado sobre un tema de Lingüística Latina. Redacción de un <i>abstract</i> científico en inglés (250-350 palabras).



Criterios de calificación

Convocatoria ordinaria

Bloque 1

Por una parte se valorará el nivel de participación del alumno en las sesiones de trabajo (50% de la nota); asimismo, a través de la elaboración de un trabajo tutelado se medirá la capacidad de análisis y el grado de madurez y espíritu crítico alcanzado durante el desarrollo del curso (50%).

Bloque 2

Individual. (1) Continua: A través del desarrollo de las sesiones docentes (50%); (2) Final: Redacción de un *abstract* en lengua inglesa (50%). Como medio de evaluación continua, se atenderá el grado de asimilación de conocimientos lingüísticos específicos y de mejora perceptible con respecto al nivel de inglés general de partida; en el apartado de evaluación final, la estructura y contenido del *abstract* entregado, así como el uso de la fraseología específica y de las convenciones académicas.

Como nota final se ponderará la calificación obtenida en los dos bloques.

Convocatoria extraordinaria

Los mismos criterios que en la convocatoria anterior.

8. Consideraciones finales